Periomat Intra/C+

DE	**Entwickler- und Fixierkonzentrat**	Gebrauchsanweisung
EN	**Developer and Fixer concentrate**	Operating Instructions
FR	**Concentré de révélateur et de fixateur**	Notice d'emploi
IT	**Concentrato di sviluppo e di fissaggio**	Istruzioni d'uso
ES	**Revelador y fijador concentrado**	Instrucciones para el uso
PT	**Concentrado de revelador e fixador**	Instruções de utilização
NL	**Ontwikkel- en fixeerconcentraat**	Gebruiksaanwijzing
SV	**Framkallnings- och fixeringskoncentrat**	Bruksanvisning
FI	**Kehitys- ja kiinnitysaine**	Käyttöohjeet
NO	**Fremkallings- og fikserkonsentrat**	Bruksanvisning
DA	**Fremkalder- og fikserkoncentrat**	Bruksanvisning
EL	**Συμπύκνωμα εμφανιστή και στερεωτή**	Οδηγίες χρήσης
PL	**Koncentrat wywoływacza i utrwalacza**	Instrukcja obsługi
CS	**Koncentrát vývojky a ustalovače**	Návod k použití
SK	**Koncentrát vývojky a ustaľovača**	Návod na použitie
SL	**Koncentrat za razvijanje in utrjevanje**	Navodila za uporabo
HR	**Koncentrat za razvijanje i fiksiranje**	Upute za upotrebu
HU	**Előhívó és fixáló koncentrátum**	Használati útmutató
EE	**Ilmuti- ja kinnitikontsentraat**	Kasutusjuhend
LV	**Attīstīšanas un fiksāžas koncentrāts**	Lietošanas pamācība
LT	**Ryškalų ir fiksažo koncentratas**	Naudojimo instrukcija
RU	**Концентрат проявителя и фиксатора**	Руководство по применению
BG	**Концентрат за проявяване и фиксиране**	Упътване за употреба
RO	**Concentrate pentru developare şi fixare**	Instrucțiuni de utilizare
TR	**Geliştirme ve Saptama Konsantresi**	Kullanma talimatı

REF CXB250C9940

Achtung/
Warning

Z.200.01.2019-10

orochemie GmbH + Co. KG
Max-Planck-Straße 27
70806 Kornwestheim, DE
a DÜRR DENTAL company
Tel: +49 7142 705-0
info@duerrdental.com · www.duerrdental.com
Made in Germany

DÜRR DENTAL

DE

Periomat Intra/C+
Spezialset für Röntgenfilm-Entwicklungsmaschinen

Sicherheitshinweise

Entwickler- und Fixiererkonzentrat

Achtung. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung. Schutzhandschuhe und Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Behälter dicht verschlossen halten. Inhalt/Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen. Enthält 4-(HYDROXYMETHYL)-4-METHYL-1-PHENYL-PYRAZOLIDIN-3-ON. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Periomat Intra /C+ wurde speziell für die Röntgenfilm-Entwicklungsgeräte Periomat Plus, Periomat und XR 04 entwickelt und garantiert eine optimale Verarbeitung und Archivfähigkeit aller marktüblichen intraoralen Filme, die in der Filmempfehlungsliste von Dürr Dental aufgeführt sind.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Packungsinhalt

Die Packung enthält je vier 0,5 Liter-Flaschen mit Entwickler- und Fixierkonzentrat.

Farbcodierung

Lösung:	**Konzentratflasche:**	**Maschinenbehälter:**
Entwicklerkonzentrat	weiße Flasche mit schwarzem Verschluss	schwarz
Fixiererkonzentrat	weiße Flasche mit rotem Verschluss	rot

Herstellung der Gebrauchslösungen

Gebrauchslösungen gemäß Vorschrift der jeweiligen Maschinen-Gebrauchsanweisung herstellen.

Ansetzen der Konzentrate

Fixierbad:

1. Das Fixierkonzentrat der weißen Flasche mit roter Bedruckung und rotem Verschluss in den roten Maschinenbehälter gießen.
2. Die leere weiße Flasche mit rotem Verschluss und roter Bedruckung mit Leitungswasser (20-23°C) füllen und damit den roten Maschinenbehälter bis zur Markierung auffüllen.
3. Gebrauchslösung gut umrühren!

Entwicklerbad:

Ansatz entsprechend der Herstellung der Fixierbadlösung, jedoch weiße Flasche mit schwarzem Verschluss und schwarzer Bedruckung sowie den schwarzen Behälter verwenden.

Wichtig! Erst die Fixierlösung ansetzen, dann die Entwicklerlösung.

Wartung der Gebrauchslösungen

Die Gebrauchsanweisungen von Periomat, Periomat Plus und XR 04 enthalten die entsprechenden Hinweise.

Ergiebigkeit der Gebrauchslösungen

Nach der Verarbeitung von 350 intraoralen Filmen (Format 3 x 4), spätestens aber nach drei Wochen im Periomat Plus, Periomat bzw. 200 Filmen in der XR 04, ist sowohl die Entwickler- als auch die Fixierlösung erschöpft. Von einer weiteren Verwendung der Verarbeitungsbäder sollte unbedingt Abstand genommen werden, da sonst die einwandfreie Diagnostizierbarkeit und die in (DE) gesetzlich vorgeschriebene Archivierung von 10 Jahren der Röntgenaufnahmen nicht gewährleistet werden kann.

Entsorgung

® Die leeren Konzentrat-Flaschen können über das Grüne-Punkt-Recycling-System entsorgt werden. Die verbrauchten Entwickler- und Fixierergebrauchslösungen sind entsprechend den gültigen Landesvorschriften aufzufangen und zu entsorgen.

Abfallschlüssel: Entwickler EAK 090101 Fixierer EAK 090104

LOT siehe Flaschenaufdruck.

EN

Periomat Intra/C+
Special set for X-ray film developers

Safety instructions

Developer and fixer concentrate

Warning. Causes skin irritation. Causes serious eye irritation. Wear protective gloves and eye/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. Dispose of contents/container to hazardous or special waste collection point. Contains 4-(HYDROXYMETHYL)-4-METHYL-1-PHENYL-PYRAZOLIDIN-3-ON.May produce an allergic reaction. Safety data sheet available on request.

Intended use

Periomat Intra/C+ has been specially developed for the Periomat Plus, Periomat and XR 04 developers and guarantees optimum processing and archive storage of all conventional intraoral films recommended by Dürr Dental.

Non-conforming use

All other uses shall be deemed non-conforming. The manufacturer cannot accept any liability for losses due to non-conforming use.

Packing contents

The package contains four 0.5 litre bottles of developer and fixer concentrate.

Colour code

Solution:	**Bottles of concentrate:**	**Machine container:**
Developer concentrate	white bottle with black closure	Black
Fixer concentrate	white bottle with red closure	Red

Preparation of the stock solutions

Prepare machine. the stock solutions in accordance with the directions provided with the respective

Preparation of the concentrates

Fixation bath:

1. Pour the fixer concentrate from the white bottle with red closure and red printing into the red container in the machine.
2. Fill the empty white bottle with red closure and red printing with tap water (20-23°C) and pour the contents into the red container of the machine up to the mark.
3. Stir weil!

Developer bath:

Prepare the solutionin the same way like the fixer bath solution,except that the white bottle with black closure and black printing as well as the black container are used.
Important! Always prepare the fixer solution first and then the developer solution!

Maintenance of the stock solutions

Corresponding instructions can be found in the directions for use of the Periomat Plus, Periomat and XR 04.

Usable solution yield

Both the developer bath and the fixer bath will be exhausted after processing 350 intraoral films (format 3 x 4 cm) or at the latest after 3 weeks in the Periomat Plus, Periomat and after 200 films in the XR 04. The processing baths must not be used after this time, otherwise troublefree diagnosis and the ten-year archive storage required by law for X-ray photographs in Germany can no longer be guaranteed.

Disposal

Empty concentrated liquid bottles can be disposed of in the normal way. Any used developer and fixer solution must be collected and disposed of according to national and local regulations.

LOT see bottle imprint.

FR

Periomat Intra/C+
Kit spécial pour développeuse de films de radiographie

Consignes de sécurité

Concentré de révélateur et de fixateur
Attention. Provoque une irritation cutanée. Provoque une sévère irritation des yeux. Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Éliminer le contenu/récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux. Contient 4-(HYDROXYMETHYLE)-4-METHYLE-1-PHENYLE-PYRAZOLI-DINE-3-ONE. Peut produire une réaction allergique. Fiche de données de sécurité disponible sur demande.

Utilisation conforme
Periomat Intra/C+ a été conçu spécialement pour les développeuses Periomat Plus, Periomat et XR 04. Il garantit un traitement optimal permettant l'archivage de tous les films intraoraux en vente sur le marché qui figurent dans la liste des films recommandés par Dürr Dental.

Utilisation non conforme
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Les dommages résultant d'une utilisation non conforme n'engagent pas la responsabilité du fabricant.

Contenu de l'emballage
Le carton contient quatre bouteilles de concentré de révélateur et quatre bouteilles de concentré de fixateur (bouteilles de 0,5 l).

Codage couleur

Solution :	**Flacon de concentré :**	**Bac de la machine :**
Concentré de révélateur	bouteille blanche avec un bouchon noir	noir
Concentré de fixateur	bouteille blanche avec un bouchon rouge	rouge

Préparation des solutions prêtes à l´emploi
Préarer les solutions prêtes à l'emploi selon les recommandations figurant dans le mode d'emploi de l'appareil correspondant.

Préparation des bains
Bain de fixateur:
1. Verser le concentre fixateur de la bouteille blanche avec un bouchon rouge et une inscription rouge dans le bac rouge de la machine.
2. Remplir la bouteille blanche vide munie du bouchon rouge et de l'inscriptlon rouge avec de l'eau du robinet (20-23 °C) et remplir ainsi le bac rouge de la machine jusqu'au repere.
3. Bien melanger la solution prete a l'emploi!

Bain de revelateur:
Préarer le bain conformément à la fabrication de la solution de bain de fixateur, mais en utilisant la bouteille blanche avec le bouchon noir et l'inscription noire ainsi que le bac noir.
Important! Préparer d'abord le bain de fixateur et ensuite le bain de révélateur!

Maintenance
Les consignes d'entretien figurent dans les modes d'emploi des développeuses Periomat Plus, Periomat et XR 04.

Rendement des solutions prêtes à l'emploi
Dans le Periomat Plus, Periomat, après une durée de 3 semaines ou après avoir traité un maximum de 350 films intra-oraux (format 3 x 4 cm), ou après 200 films dans la XR 04, il faut rempla-cer le bain de révélateur et de fixateur. Afin de garantir de bons résultats à la consultation des radiographies, il est vivement déconseillé de continuer à utiliser les bains de traitement usés.

Elimination
Les flacons de concentré vides peuvent être éliminées via le recyclage. Les solutions de révélateur et de fixateur prête à l'emploi usées doivent être collectées et éliminées conformément aux dispositions légales nationales en vigueur.

LOT voir date imprimeée sur le flacon.

IT

Periomat Intra/C+
Set speciale per sviluppatrici di pellicole radiografiche

Indicazioni di sicurezza

Concentrato di sviluppo e di fissaggio
Attenzione. Provoca irritazione cutanea. Provoca grave irritazione oculare. Indossare guanti e proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato. Smaltire il prodotto/recipiente in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali. Contiene 4-(IDROSSIMETIL)-4-METIL-1-FENILPIRAZOLIDINA-3-ONE. Può provocare una reazione allergica. Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta.

Utilizzo a norme
Periomat Intra/C+ è stato appositamente concepito per le sviluppatici Periomat Plus, Periomat e XR 04 e garantisce uno sviluppo co mantenimento in archivio ottimale di tutte le pellicole intraorali normalmente reperibili sul mercato, elencate nella lista delle pellicole consigliate dalla Dürr Dental.

Utilizzo non a norme
Un diverso impiego non è da considerarsi a norme. Per danni derivanti da un utilizzo non conforme, il produttore non si assume alcuna responsabilità.

Contenuto
Ogni confezione contiene quattro flaconi da 0,5 litri con concentrati per sviluppo e fissaggio.

Codifica a colori

Soluzione:	Flaconi di concentrato:	Vaschetta della sviluppatrice:
Concentrato di sviluppo	flacone bianco con tappo nero	nero
Concentrato di fissaggio	flacone bianco con tappo rosso	rosso

Preparazione delle soluzioni d'uso
Preparare le soluzioni secondo le prescrizioni delle istruzioni per l'uso della rispettiva macchina.

Preparazione dei concenlrati
Bagno di fissaggio:
1. Versare il concentrato di fissaggio della del flacone bianco con tappo rosso e iscrizioni rosse

nella vaschetta rossa della sviluppatrice.
2. Riempire con acqua di rubinetto (20-23 °C) il flacone bianco (vuoto) con tappo rosso e iscrizioni rosse e servirsene per riempire fino al segno il serbatoio rosso della macchina.
3. Mischiale con cura la soluzione !

Bagno di sviluppo:
Miscelare secondo la marca della soluzione per bagno di tissaggio, ma impiegare comunque il flacone bianco con tappo nero e iscrizioni nere eil serbatoio nero.
Importante! Preparare prima la soluzione di fissaggio, poi la soluzione di sviluppo!

Tenute delle soluzioni base
Le istruzioni d'uso della Periomat Plus, Periomat e XR 04 contengono indicazioni specifiche.

Resa delle soluzioni pronte all'uso
Dopo la lavorazione di 350 pellicole intraorali (formato 3 x 4 cm), o dopo 3 settimane per Periomat Plus, Periomat risp. 200 pellicole con XR 04, sia la soluzione di sviluppo che la soluzione di fissaggio sono esauste. Si raccomanda assolutamente di non continuare ad usare i bagni di lavorazione altrimenti non é garantita la corretta diagnosti e l'archiviazione decennale.

Smaltimento
® I flaconi di concentrato vuoti possono essere smaltiti tramite il sistema di raccolta. Le soluzioni di sviluppo e di fissaggio pronte all'uso, una volta esauste, devono essere raccolte e smaltite in base alle vigenti disposizioni nazionali.

LOT vedi data impressa sul flacone.

ES

Periomat Intra/C+

Kit especial para máquinas reveladoras de películas radiográficas

Instrucciones de seguridad

Concentrado de agente revelador y fijador

Atención. Provoca irritación cutánea. Provoca irritación ocular grave. Llevar guantes y gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente. Eliminar el contenido/el recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos. Contiene 4-(HIDROXIMETIL)-4-METIL-1-FENIL-PIRAZOLIDINA-3-ON. Puede provocar una reacción alérgica. Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad.

Empleo conforme a la destinación

Periomat Intra/C+ se ha desarrollado especialmente para las máquinas reveladoras de películas radiográficas Periomat Plus, Periomat y XR 04 y garantiza la elaboración óptima y la aptitud para el archivo de todas las películas intraorales corrientes en el mercado que figuran en la lista de películas recomendadas de Dürr Dental.

Empleo no conforme a la destinación

Todo tipo de empleo, que difiera de lo anteriormente indicado, no será considerado como un empleo conforme a la destinación. El riesgo y la responsabilidad en el caso de daños, que se deban a un uso no conforme a la destinación, correrá exclusivamente por parte del usuario.

Contenido del paquete

El paquete contiene cuatro botellas de 0,5 litros de revelador y fijador concentrado

Codificación por colores

Solución:	Botella de concentrado:	Recipiente de la máquina:
Revelador concentrado	botella blanca con tapón negro	negro
Fijador concentrado	botella blanca con tapón rojo	rojo

Preparación de las soluciones para el uso

Prepare las soluciones para el uso se gún la sindicaciones de la sinstrucciones de uso correspondientesde las máquinas.

Preparación de los concentrados

Baño fijador:

1. Verter el fijador concentrado de la botella blanca con tapón rojo e impresión en rojo en el recipiente rojo de la maquina.
2. Llenar la botella blanca vacía con tapón rojo e impresión en rojo con agua corriente (20- 23 °C) y enrasar con ella el recipiente rojo de la máquina hasta la marca.
3. Remover bien la solución de proceso!

Baño revelador:

Realizar la mezcla de acuerdo conlasinstrucciones de preparación del bano fijador, pero utilizando para ello las botellas blancas con tapón negroe impresión en negro, así como el recipiente negro. Importante! Preparar primero la solución de fijador y después Ja solución de revelador!

Mantenimiento de las soluciones preparadas

Encontrará las indicaciones pertinentes en las instrucciones de uso de Periomat Plus, Periomat y XR 04.

Rendimiento de las soluciones listas para el uso

Tras el procesamiento de 350 películas intraorales (formato 3 x 4), pero como máximo después de tres semanas en el Periomat Plus, Periomat,o después de 200 películas en el XR 04, las soluciones de revelador y de fijador están agotadas. Se desaconseja seguir utilizando los baños de procesamiento, ya que de lo contrario no se puede garantizar la correcta diagnosticabilidad y el archivado legalmente prescrito (en Alemania) de las radiografías durante un período de 10 años.

Eliminación ecológica

Las botellas vacías del concentrado se pueden eliminar en concordancia con lo exigido por el Sistema de Reciclaje. Las soluciones usadas de los agentes de revelado y fijado se tienen que eliminar cumpliendo lo dispuesto en la legislación local vigente en el país en cuestión.

LOT ver la impresión en la botella.

PT

Periomat Intra/C+

Conjunto especial para máquinas de revelação de películas radiográficas

Indicações de segurança

Concentrado de revelador e fixador

Atenção. Provoca irritação cutânea. Provoca irritação ocular grave. Usar luvas de protecção e protecção ocular/protecção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continue a enxaguar. Armazenar em local bem ventilado. Manter o recipiente bem fechado. Eliminar o conteúdo/recipiente, enviando-o(s) para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais. Contém 4-(HIDRÓXI-METIL)-4-METILO-1-FENIL-PIRAZOLIDINA-3-ON. Pode provocar uma reacção alérgica. Ficha de segurança fornecida a pedido.

Utilização conforme as especificações

O Periomat Intra/C+ foi desenvolvido especialmente para as máquinas de revelação de películas radiográficas Periomat Plus, Periomat e XR 04, garantindo um processamento óptimo e permitindo arquivar todas as películas intra-orais convencionais, que se encontram indicadas na lista de películas recomendadas pela Dürr Dental.

Utilização adversa às especificações

Qualquer utilização adversa às especificações é considerada incorrecta. O fabricante não se responsabilizará por danos decorrentes da utilização incorrecta.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém quatro frascos de 0,5 litros de revelador concentrado e outros quatro de fixador concentrado.

Código de cores

Solução:	**Frasco de concentrado:**	**Depósito da máquina:**
Revelador concentrado	frasco branco com tampa preta	preto
Fixador concentrado	frasco branco com tampa vermelha	vermelho

Preparação das soluções-mãe

Preparar as soluções-mãe de acordocom as instruções fornecidas com a respectiva máquina.

Preparação dos concentrados

Banho de fixação:

1. Verter o concentrado de fixação do frasco branco com tampa vermelha eimpressão a vermelho no recipiente vermelho da máquina.
2. Encher o frasco branco com tampa vermelha e impressão a vermelho vazio com água da torneira (20-23°C) e everter o conteúdo no recipiente vermelho da máquina enchendo até á marc.
3. Remexer bem a solução de uso!

Banho de revelação:

Preparar a solução de maneira semelhante á utilizada para a solução do banho de fixação excepto que sáo utilizados o frasco branco com tampa preta e impressão a preto eo recipiente preto.
Importante! Preparar primeiro a solução de fixação, depois a solução de revelação!

Manutenção das soluções

As instruções de utilização do Periomat Plus, Periomat e do XR 04 contêm as respectiavs indicações.

Rendimento das soluções

Depois de processar 350 películas intra-orais (formato 3 x 4) ou, o mais tardar, passadas três semanas dentro do Periomat Plus, Periomat, ou 200 películas, no caso do XR 04, tanto a solução reveladora como a fixadora estão saturadas. Recomendamos veementemente que se suspenda o uso desses banhos de processamento saturados, senão deixarão de ficar asseguradas a diagnosticabilidade perfeita e o cumprimento do prazo de arquivamento previsto por lei (DE) de 10 anos para radiografias.

Eliminação

Os frascos de concentrado vazios podem ser eliminados através do sistema de reciclagem. As soluções de revelador e de fixador usadas deverão ser recolhidas e eliminadas de acordo com os regulamentos nacionais aplicáveis.

LOT veja a estampa no frasco.

NL Periomat Intra/C+
Speciale set voor röntgenfilm-ontwikkelapparaten

Veiligheidsaanwijzingen

Ontwikkelaar- en fixeerconcentraat

Waarschuwing. Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Beschermende handschoenen en oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: Voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Op een goed geventileerde plaats bewaren. In goed gesloten verpakking bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen. Bevat 4-(HYDROXYMETHYL)-4-METHYL-1-PHENYL-PYRAZOLIDIN-3-ON. Kan een allergische reactie veroorzaken. Veiligheidsinformatieblad op verzoek verkrijgbaar.

Gebruik volgens de voorwaarden

Periomat Intra/C+ is speciaal voor de röntgenfilm ontwikkelapparaten Periomat Plus, Periomat en XR 04 ontwikkeld en garandeert een optimale verwerking en archiveringsmogelijkheid van alle commercieel verkrijgbare intra-orale films die op de filmaanbevelingslijst van Dürr Dental zijn weergegeven.

Het niet volgens de voorwaarden gebruiken

Een ander of niet passend gebruik geldt als het niet volgens de voorwaarden gebruiken. Voor schade die hieruit voortvloeit, aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat ieder vier 0,5 liter flessen met ontwikkelaar- en fixeerconcentraat.

Kleurcodering

Oplossing:	**Concentraatfles:**	**Machinehouder:**
Ontwikkelaarconcentraat	witte fles met zwarte dop	Zwart
Fixierconcentraat	witte fles met rode dop	Rood

Het maken van de bruikbare oplossingen

Bruikbare oplossing conform voorschrift van de betreffende gebruiksaanwijzing van het apparaat vervaardigen

Concentraten bereiden

Fixeerbad:

1. Het fixeerconcentraat uit de witte fles met rode dop en rode opdruk in het rode machinereservoir gieten.
2. De lege witte fles met rode dop en rode opdruk vullen met leidingwater {20 - 23° C) en daarmee het rode machinereservoir vullen tot aan de markering.
3. Gebruiksvloeistof goed omroerenl

Ontwikkelbad:

Bereiding overeenkomstig de vervaardiging van de fixeerbad-oplossing,echter witte flessen met zwarte dop en zwarte opdruk alsmede het zwarte reservoir gebruiken.
Belangrijkl Eerst de fixeervloeistof bereiden en dan pas de ontwikkelvloeistof!

Onderhoud van de gebruikersoplossingen

De gebruiksaanwijzingen van Periomat Plus, Periomat en XR 04 bevatten de overeenkomstige aanwijzingen.

Rentabiliteit van de bruikbare oplossingen

Na het verwerken van 350 intraorale films (Formaat 3 x 4), op zijn laatst echter na 3 weken in de Periomat Plus, Perioomat, respectievelijk na 200 films in de XR 04, is zowel de ontwikkelaar- als ook de fixeeroplossing uitgeput. Het is af te raden om de verwerkingsbaden langer te gebruiken dan drie weken omdat anders de correcte diagnosticeerbaarheid en de in (DE) wettelijk voorgeschreven archivering van 10 jaar niet gegarandeerd kan worden.

Verwijdering als afval

® De lege concentraatflessen kunnen via het recycling-systeem verwijderd worden. De verbruikte ontwikkelaar- en fixeeroplossingen moeten conform de geldende nationale voorschriften ingezameld en als afval verwijderd worden.

LOT zie opdruk op de fles.

SV Periomat Intra/C+
Specialset för röntgenfilm-framkallningsmaskiner

Säkerhetsanvisningar

Framkallnings- och fixeringskoncentrat
Varning. Irriterar huden. Orsakar allvarlig ögonirritation. Använd skyddshandskar och ögonskydd/ansiktsskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Förvaras på väl ventilerad plats. Förpackningen ska förvaras väl tillsluten. Förpackningen ska förvaras väl tillsluten. Innehållet/behållaren lämnas till insamlingsställe för farligt avfall. Innehåller 4-(HYDROXIMETYL)-4-METYL-1-FENYL-PYRAZOLIDIN-3-ON. Kan orsaka en allergisk reaktion. Säkerhetsdatablad finns att rekvirera.

Ändamålsenlig användning
Periomat Intra/C+ är speciellt utvecklat för att användas till röntgenfilmsframkallningsapparaterna Periomat Plus, Periomat och XR 04, och garanterar en optimal bearbetning av och arkivbeständighet för alla intraorala filmer på marknaden som anges på Dürr Dentals rekommendationslista.

Ej ändamålsenlig användning
Annan användning räknas inte som ändamålsenlig. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador på grund av felaktig användning.

Förpackningens innehåll
Förpackningen innehåller fyra 0,5-litersflaskor med framkallningskoncentrat och fyra 0,5-litersflaskor med fixeringskoncentrat.

Färgkodning

Lösning:	**Koncentratflaska:**	**Apparatens behållare:**
Framkallningskoncentrat	vit flaska med svart propp	Svart
Fixeringskoncentrat	vit flaska med röd propp	Röd

Tillverkning av brukslosningarna
Tillverka brukslosning enligt foreskrift i aktuell maskinbruksanvisning.

Blandning av koncentraten:
Fixerbad:
1. Häll innehållet i den vit flaskan med röd propp och röd skrift med koncentrerad fixeringsvätskai apparatens röda behållare.
2. Fyll den vita flaskan med röd propp och röd skrift med kranvatten (20- 23 °C) och fyll den röda maskinbehållaren upp tillmarkeringen från flaskan.
3. Rörom väl i blandningen.

Framkallarbad:
Bered en ny lösning på samma sätt som fixerbadslösningen, men använd den vita flaskan med svart propp och svart skrift samt den svarta behållaren.
Viktigt! Blanda först till fixerbadet, sedan framkallaren.

Skötsel av brukslösningarna
V.g. se bruksanvisningarna till Periomat Plus, Periomat och XR 04.

Brukslösningarnas användningstid
Efter framkallning av 350 intraorala filmer (format 3 x 4), men senast efter tre veckor, i Periomat Plus, Periomat respektive 200 filmer i XR 04 har såväl framkallnings- som fixeringslösningen förbrukats. Baden får då absolut inte användas längre, eftersom diagnossäkerheten och den i (tysk) lag föreskrivna arkiveringen av röntgenbilderna i tio år inte längre kan garanteras.

Avfallshantering
® De tomma koncentratflaskorna kan lämnas in enligt återvinningssystem. De förbrukade framkallnings- och fixeringsbrukslösningarna ska tas omhand och avfallshanteras enligt gällande nationella föreskrifter.

LOT se stämpel på flaskan.

FI

Periomat Intra/C+
Erikoissarja röntgenfilmien kehityskoneisiin

Turvallisuusohjeet

Kehitys- ja kiinnitysaine

Varoitus. Ärsyttää ihoa. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Käytä suojakäsineitä ja silmiensuojainta/kasvonsuojainta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Varastoi paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Säilytä tiiviisti suljettuna. Hävitä sisältö/pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan. Sisältää 4-(HYDROKSYMETYYLI)-4-METYYLI-1-FENYYLI-PYRATSOLIDIN-3-ON. Voi aiheuttaa allergisen reaktion. Käyttöturvallisuustiedote toimitetaan pyynnöstä.

Määräystenmukainen käyttö

Periomat Intra/C+ on tarkoitettu käytettäväksi erityisesti kehityslaitteissa Periomat Plus, Periomat ja XR 04. Se takaa parhaan mahdollisen lopputuloksen ja arkistointikelpoisuuden kaikille markkinoilla oleville intraoraalifilmeille, jotka löytyvät Dürr Dentalin suositusluettelosta.

Määräystenvastainen käyttö

Määräystenvastaista on käyttö johonkin muuhun tarkoitukseen. Valmistaja ei vastaa tällaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää neljä 0,5 litran pulloa kehite- ja kiinnitetiivistettä.

Värikoodaus

Liuos:	**Pullo:**	**Koneen säiliö:**
Kehitetiiviste	mustallakorkillavarustettu valkoinenpullo	Musta
Kiinnitetiiviste	punaisellakorkillavarustettu valkoinenpullo	Punainen

Kayttoliuoksien valmistus

Valmista kayttoliuos kyseessa olevan koneen kayttoohjeen maarayksien mukaisesti.

Tiivisteiden laimennus

Kiinnite:

1. Kaada kiinnitetiiviste punaisella korkilla ja punaisella etiketillä varustettu valkoinen pullo koneen säiliöön.
2. Täytä punaisella korkilla ja punaisella etiketillä varustettu tyhjä valkoinen pullo vesijohtovedellä (20- 23°C), ja täytä sillä laitteen punainen säiliö merkintään saakka.
3. Sekoita liuos huolellisestll

Kehite:

Suorita lisäys kiinniteliuoksen valmistuksen mukaisesti. Käytä kuitenkin mustalla korkilla ja mustalla etiketillä varustettuja valkoisia pulloja ja mustaa säiliötä.
Huom! Sekoita kiinnite ennenkehitettä!

Käyttöliuosten huolto

Noudata Periomat Plus-, Periomat- ja XR 04 -laitteiden asianmukaisia käyttöohjeita.

Käyttöliuoksien riittoisuus

Kehite- ja kiinniteliuokset riittävät 350 intraoraalifilmin (koko 3 x 4) käsittelyyn Periomat Plus laitteessa, Periomat laitteessa kuitenkin korkeintaan kolmen viikon käyttöön, tai 200 filmin käyttöön XR 04 -laitteessa. Aineita ei kannata käyttää pidempään, sillä muuten moitteetonta diagnosointia ja lakisääteistä (Saksa) röntgenfilmien 10 vuoden arkistointikelpoisuutta ei voida taata.

Hävittäminen

® Tyhjät pullot voidaan hävittää kierrätysjärjestelmän mukaisesti. Käytetyt kehitys- ja kiinnitysaineliuokset on kerättävä ja hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

LOT katso pullon leimaa.

NO Periomat Intra/C+
Spesialsett for røntgenfilm-fremkallingsmaskiner

Sikkerhetsregler

Fremkallings- og fikserkonsentrat

Advarsel. Irriterer huden. Gir alvorlig øyeirritasjon. Bruk vernehansker og vernebriller/ansiktsskjerm. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Oppbevares på et godt ventilert sted. Hold beholderen tett lukket. Innhold/ beholder leveres til gedkjent avfallsbehandlingsanlegg. Inneholder 4-(HYDROKSIMETYL)-4-METYL-1-FENYL-PYRAZOLIDIN-3-ON. Kan gi en allergisk reaksjon. Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig på anmodning.

Forskriftsmessig bruk

Periomat Intra/C+ er spesielt utviklet for fremkallingsapparatene for røntgenfilm Periomat Plus, Periomat og XR 04 og garanterer en optimal behandling og arkivering av alle vanlige intraorale filmer som er oppført i listen fra Dürr Dental over anbefalte filmer.

Ikke-forskriftsmessig bruk

En annen bruk, eller bruk som går ut over dette, regnes for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som måtte resultere av slik bruk.

Pakkeinnhold

Hver pakning inneholder fire 0,5 liters flasker med fremkallings- og fikseringskonsentrater.

Fargekoding

Løsning:	**Konsentratflaske:**	**Maskinbeholder**
Fremkallingskonsentrat	hvit tlaske med svart kork	svart
Fikserkonsentrat	hvit flaske med rød kork	rød

Fremstilling av bruksferdige oppløsninger

Fremstill de bruksferdige oppløsningene i samsvar med forskriftene i den aktuelle bruksanvisning for maskinen.

Tilsetning av konsentratene

Fikserbad:

1. Hell fikserkonsentratet på den hvit flaske med rød kork og rød påskrift i den røde maskinbeholderen.
2. Fyll den tomme hvite flasken med den røde korken og den røde påskriften med vann fra springen (20 - 23 °C), og fyll den røde maskinbeholderen opp til markeringen med dette.
3. Rør godt om i bruksoppløsningen!

Fremkallerbad:

Blanding i samsvar med fremstillingen av fikserbadoppløsningen, men bruk her de hvite flaskene med svart kork og svart påskrift, samt den svarte beholderen.
Viktig! Tilsett fikse roppølsningen først og deretter fremkalleroppløsningen!

Vedlikehold av løsningene

Bruksanvisningene for Periomat Plus, Periomat og XR 04 inneholder tilsvarende anvisninger.

Utbytte av bruksløsningene

Etter behandling av 350 intraorale filmer (format 3 x 4), men senest etter tre uker i Periomat Plus, Periomat, hhv. 200 filmer i XR 04, er både fremkallings- og fikseringsløsningen oppbrukt. Det frarådes sterkt å bruke badene videre, ellers kan en feilfri diagnostisering og arkivering av røntgenbildene på 10 år som lovbestemt i (DE) ikke garanteres.

Deponering

De tomme konsentratflaskene kan deponeres på renovasjonsstasjoner. De brukte fremkallings- og fikserbruksløsningene må samles opp og deponeres i henhold til gjeldende lokale bestemmelser.

LOT se påtrykk på flasken.

DA Periomat Intra/C+
Specialsæt til fremkaldermaskine til røntgenfilm

Sikkerhedsanvisninger

Fremkalder- og fikserkoncentrat

Advarsel. Forårsager hudirritation. Forårsager alvorlig øjenirritation. Bær beskyttelseshandsker og øjenbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Opbevares på et godt ventileret sted. Hold beholderen tæt lukket. Indholdet/beholderen bortskaffes til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald. Indeholder 4-(HYDROXYMETHYL)-4-METHYL-1-PHENYL-PYRAZOLIDIN-3-ONE. Kan udløse allergisk reaktion. Sikkerhedsdatablad kan på anmodning rekvireres.

Tilsigtet brug

Periomat Intra/C+ er udviklet specielt for röntgenfilm-fremkalderapparater Periomat Plus, Periomat og XR 04 og garanterer optimal behandling og arkiveringsegnethed af alle normale intraorale film der er angivet i filmanbefalingsfortegnelsen fra Dürr Dental.

Ikke-tilsigtet brug

Enhver anden anvendelse anses for at være i modstrid med den tilsigtede brug. Producenten hæfter ikke for skader, der måtte opstå som resultat heraf.

Indhold

Pakningen indeholder fire 0,5 liter-flasker med fremkalder- og fikseringskoncentrater.

Farvekode

Opløsning:	**Koncentratflaske:**	**Maskinebeholder**
Fremkalderkoncentrat	hvid flaske med sort låg	sort
Fikseringskoncentrat	hvid flaske med rødt låg	rød

Fremstilling af brugsopløsning

Fremstil brugsopløsningen iht. anvisningerne i de enkelte maskiners brugsvejledning.

Blanding af koncentraterne

Fikserbad:

1. Fikserkoncentratet i den hvid flaske med rødt låg og rødt påtryk hæld es i den røde maskinbeholder.
2. Den tomme hvide flaske med rødt låg og rødtpåtryk fyldes med postevand(20- 23°C), og dermed fyldes den røde maskinbeholder op til markeringen.
3. Der røres grundigt i opløsningen!

Fremkalderbad:

Ansatsen anvendes i overensstemmelse med fremstillingen af fikserbadsopløsningen, men imidlertid sådan at hvide flasker med sort låg og sort påtryk samt den sorte beholder bliver anvendt.

Vigtlgt! Først blandes fikseropløsningen,derefter fremkalderopløsningen!

Pasning af brugsopløsningerne

Bruganvisningerne for Periomat Plus, Periomat og XR 04 indeholder de pågældende bemærkninger.

Brugsopløsningens rækkeevne

Efter behandlingen af 350 intraorale film (format 3 x 4), men senest efter tre ugers forløb i Periomat Plus, Periomat, hhv. 200 film i der XR 04, er både fremkalder- og fikseringsopløsningen opbrugt. Videre anvendelse af opløsningerne bør ubetinget undlades idet den fejlfrie diagnosticeringsevne og den (i Tyskland) lovbestemte arkviering af röntengenoptagelser i 10 år ikke kan sikres.

Bortskaffelse

® De tomme koncentratflasker kan afleveres til genanvendelse. De brugte fremkalder- og fikseropløsninger skal opsamles og bortskaffes i henhold til de gældende nationale forskrifter.

LOT se stempel på flasken.

EL Periomat Intra/C+
Ειδικό σετ για μηχανήματα εμφάνισης

Υποδείξεις ασφαλείας

Συμπύκνωμα εμφανιστή και στερεωτή
Προσοχή. Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Να φοράτε προστατευτικά γάντια και μέσα ατομικής προστασίας για ταμάτια/πρόσωπο. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Ο περιέκτης διατηρείται ερμητικά κλειστός. Απόρριψη του περιεχομένου/περιέκτη σε σημείο συλλογής επικίνδυνων ή ειδικών αποβλήτων. Περιέχει 4-(ΥΔΡΟΞΥΜΕΘΥΛΟ)-4-ΜΕΘΥΛΟ-1-ΦΑΙΝΥΛΟ-ΠΥΡΑΖΟΛΙΔΙΝ-3-ΟΝΗ. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση. Δελτίο δεδομένων ασφαλείας παρέχεται εφόσον ζητηθεί.

Προβλεπόμενη χρήση
Τα εμφανιστικά υγρά Periomat Intra/C+ είναι σχεδιασμένα ειδικά για τα μηχανήματα εμφάνισης ακτινογραφικού φιλμ Periomat Plus, Periomat και XR 04 και εξασφαλίζουν άριστες δυνατότητες επεξεργασίας και αρχειοθέτησης όλων των διαθέσιμων στην αγορά ενδοστοματικών φιλμ, τα οποία περιλαμβάνονται στον κατάλογο συνιστώμενων φιλμ της Dürr Dental.

Μη προβλεπόμενη χρήση
Κάθε άλλη χρήση πέραν αυτής θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν εξ' αυτών δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής.

Περιεχόμενο συσκευασίας
Κάθε συσκευασία περιέχει από τέσσερις φιάλες 0,5 λίτρων συμπυκνωμένου εμφανιστή και σταθεροποιητή.

Κωδικοποίηση χρώματος

Διάλυμα:	**Φιάλη συμπυκνώματος:**	**Δοχείο μηχανήματος**
Συμπυκνωμένος εμφανιστής	λευκή φιάλη με μαύρο καπάκι	μαύρο
Συμπυκνωμένος σταθεροποιητής	λευκή φιάλη με κόκκινο καπάκι	κόκκινο

Παρασκευή του έτοιμου διαλύματος
Παρασκευή του έτοιμου προς χρήση διαλύματος σύμφωνα με την οδηγία των οδηγιών χρήσης του αντίστοιχου μηχανήματος.

Παρασκευή των διαλυμάτων
Στερεωτικό λουτρό:
1. Αδειάστε τη λευκή φιάλη με το κόκκινο καπάκι και την κόκκινη εκτύπωση με το συμπυκνωμένο στερεωτή στο κόκκινο δοχείο της μηχανής.
2. Γεμίστε την κενή λευκή φιάλη με το κόκκινο καπάκι και την κόκκινη εκτύπωση με νερό βρύσης (20 – 23 °C) και γεμίστε με αυτό το κόκκινο δοχείο του μηχανήματος μέχρι το σημάδι.
3. Ανακατέψτε καλά το διάλυμα χρήσης.

Εμφανιστικό λουτρό:
Ανασύσταση σύμφωνα με την κατασκευή του σταθεροποιητικού διαλύματος λουτρού, ωστόσο χρησιμοποιείτε τη λευκή φιάλη με το μαύρο καπάκι και τη μαύρη εκτύπωση, όπως επίσης και το μαύρο δοχείο.
Προσοχή! Παρασκευάστε πρώτα το στερεωτικό λουτρό και στη συνέχεια το εμφανιστικό λουτρό!

Συντήρηση των διαλυμάτων
Σχετικές υποδείξεις υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης των μηχανημάτων Periomat Plus, Periomat και XR 04.

Απόδοση των διαλυμάτων χρήσης
Μετά την επεξεργασία 350 ενδοστοματικών φιλμ (μεγέθους 3x4 cm), αλλά το αργότερο μετά από 3 εβδομάδες παραμονής στο μηχάνημα Periomat plus, Periomat ή μετά από 200 φιλμ στο μηχάνημα XR 04, ο εμφανιστής και ο σταθεροποιητής έχουν εξαντληθεί. Μην εξακολουθήσετε να χρησιμοποιείτε τα λουτρά επεξεργασίας, επειδή δεν εξασφαλίζεται πλέον η άριστη δυνατότητα διάγνωσης και η προδιαγραφόμενη στην (DE) δυνατότητα διατήρησης των ακτινογραφιών για 10 έτη.

Αποκομιδή
Οι άδειες φιάλες συμπυκνωμάτων μπορούν να διατεθούν για ανακύκλωση. Τα χρησιμοποιημένα εμφανιστικά και σταθεροποιητικά διαλύματα πρέπει να απορριφθούν σύμφωνα με τους ισχύοντες νομικούς κανονισμούς.

LOT βλ. ετικέτα στη φιάλη.

PL

Periomat Intra/C+
Zestaw do wywoływarek filmów rentgenowskich

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Koncentrata wywoływacza i utrwalacza

Uwaga. Działa drażniąco na skórę. Działa drażniąco na oczy. Stosować rękawice ochronne i ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Zawartość/pojemnik dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych. Zawiera 4-(HYDROKSYMETYLO)-4-METYLO-1-FENYLOPIRAZOLIDYNA-3-ON. Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej. Karta charakterystyki dostępna na żądanie.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Środek Periomat Intra/C+, stworzony specjalnie do stosowania w wywoływarkach Periomat Plus, Periomat i XR 04, gwarantuje optymalną obróbkę i zachowanie zdolności archiwizacyjnej wszystkich, dostępnych na rynku filmów do zdjęć wewnątrzustnych, wymienionych na wykazie produktów zalecanych przez Dürr Dental.

Stosowanie niezgodne z przeznaczeniem

Zastosowanie inne lub wykraczające poza wyszczególniony zakres, uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek takiego stosowania.

Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera cztery 0,5-litrowe butelki koncentratu wywoływacza i utrwalacza.

Oznaczenie kolorem

Roztwór:	**Butelka koncentratu:**	**Zbiorniki maszyn:**
Koncentrat wywoływacza	biała butelka z czarnym zamknięciem	czarna
Koncentrat utrwalacza	biała butelka z czerwonym zamknięciem	czerwona

Sporządzanie roztworów użytkowych

Roztwory użytkowe należy sporządzić zgodnie z odpowiednimi instrukcjami obsługi maszyn.

Stosowanie koncentratów

Kąpiel utrwalająca:

1. Do czerwonego zbiornika w maszynie wlać koncentrat utrwalacza z bialej butelki z czerwonym zamknięciem i czerwonym nadrukiem
2. Pustą białą butelkę z czerwonym zamknięciem i czerwonym nadrukiem napełnić wodą z kranu (20 – 23 °C). Zawartość wlać do czerwonego zbiornika w maszynie aż do oznaczenia.
3. Dokładnie wymieszać roztwór!

Kąpiel wywołująca:

Przygotowanie roztworu takie jak w przypadku roztworu kąpieli utrwalającej, ale z wykorzystaniem białej butelki z czarnym zamknięciem i czarnym nadrukiem oraz czarnego pojemnika.
Ważne! Najpierw należy przygotować i wlać roztwór utrwalający, dopiero potem wywolujący!

Pielęgnacja roztworów

Instrukcje stosowania Periomat Plus, Periomat i XR04 zawierają odpowiednie wskazówki.

Wydajność roztworów

Po obróbce 350 filmów do zdjęć wewnątrzustnych (format 3x4 cm), nie później jednak niż po 3 tygodniach w wywoływarce Periomat Plus, Periomat wzgl. 200 filmów w XR04 zużyciu ulega zarówno roztwór wywołujący, jak i utrwalający. Przed ponownym wykorzystaniem kąpieli koniecznie należy zachować odstęp czasowy, gdyż w przeciwnym razie nie można zagwarantować nienagannych właściwości diagnozowania i nakazanego przepisami (w Niemczech) okresu 10 lat archiwizacji zdjęć rentgenowskich.

Utylizacja odpadów

Puste butelki po koncentracie można poddać utylizacji w odpowiednim systemie usuwania odpadów. Zużyte roztwory wywołujące i utrwalające należy zebrać i usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

LOT patrz nadruk na butelce.

CS Periomat Intra/C+
Speciální set pro vyvolávací automat rentgenových snímků

Bezpečnostní pokyny

Koncentrát vývojky a ustalovače
Varování. Dráždí kůži. Způsobuje vážné podráždění očí. Používejte ochranné rukavice a ochranné brýle/obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte obal těsně uzavřený. Odstraňte obsah/obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady. Obsahuje 4-(HYDROXYMETYL)-4-METYL1-FENYL-PYRAZOLIDIN-3-ON. Může vyvolat alergickou reakci. Na vyžádání je k dispozici bezpečnostní list.

Použití v souladu s určeným účelem
Periomat Intra/C+ byl vyvinut speciálně pro vyvolávací přístroje Periomat Plus, Periomat a XR 04 a je zárukou optimálního zpracování a schopnosti archivování všech intraorálních filmů běžně dostupných na trhu, které jsou uvedeny v seznamu doporučených filmů společnosti Dürr Dental.

Použití mimo určený účel
Jiné použití, nebo použití překračující určený rozsah, není v souladu s určeným účelem. Za škody plynoucí z takového použití výrobce neručí.

Obsah balení
Každé balení obsahuje čtyři půllitrové láhve s koncentrátem vývojky a ustalovače.

Barevné označení

Roztok:	**Láhev s koncentrátem:**	**Zásobník přístroje:**
Koncentrát vývojky	bílá láhev s černým uzávěrem	černá
Koncentrát ustalovače	bílá láhev s červeným uzávěrem	červená

Příprava zásobních roztoků
Připravte zásobní roztoky v souladu s pokyny dodávanými s příslušným strojem.

Připrava koncentrátu
Ustalovaci lazeň:
1. Nalijte koncentrát ustalovače z bílá láhves červeným uzávěrem a červeným potiskern do červeného zásobniku přistroje.
2. Naplňte prázdnou bílou láhev s červeným uzávěrem a červeným potiskem vodou z vodovodu (20 - 23 °C) a nalijte obsah do červené nádoby ve stroji až po značku.
3. Vzniklý roztok dobre promichejtel

Vyvijeci lazeň:
Připravte roztok stejným způsobem jako roztok pro lázeň ustalovače až na to, že se použije bílá lahev s černým uzávěrem a černým potiskem společně s černou nádobu.
Duležitél Připravte nejprve ustalovací lázeň a potom vyvíjecí lázeň!

Udržování připravených roztoků
Příslušné pokyny obsahuje návod k použití přístrojů Periomat Plus, Periomat a XR04.

Vydatnost připravených roztoků
Po zpracování 350 intraorálních filmů (formát 3x4 cm), nejpozději však po 3 týdnech v přístroji Periomat Plus, Periomat, popř. po zpracování 200 filmů v přístroji XR04, je jak roztok vývojky, tak ustalovače vyčerpán. Je třeba varovat před dalším používáním zpracovacích lázní, neboť jinak nelze zaručit možnost dokonalé diagnostiky a (v Německu zákonem předepsané) archivace rentgenových snímků po dobu 10 let.

Likvidace
Prázdné láhve od koncentrátu mohou být zlikvidovány vhodným systémem recyklace. Spotřebované roztoky vývojky a ustalovače je třeba shromažďovat a likvidovat způsobem, který odpovídá platným předpisům dané země.

LOT viz potisk láhve.

SK Periomat Intra/C+
Špeciálna súprava pre vyvolávací automat röntgenových filmov

Bezpečnostné pokyny

Koncentrát vývojky a ustaľovača
Pozor. Dráždi kožu. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Noste ochranné rukavice/ochranné okuliare/ochranu tváre. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Uchovávajte na dobre vetranom mieste. Nádobu uchovávajte tesne uzavretú. Obsah/nádobu zavezte na miesto likvidácie problematického odpadu. Obsahuje 4-(HYDROXYMETYL)-4-METYL-1-FENYL-PYRAZOLIDIN-3-ON. Môže vyvolať alergickú reakciu. Na požiadanie možno poskytnúť kartu bezpečnostných údajov.

Použitie v súlade s účelom použitia
Periomat Intra/C+ je vyvinuý špeciálne pre vyvolávacie prístroje Periomat Plus, Periomat a XR 04 a je zárukou optimálneho spracovania a archivácie všetkých bežne dostupných intraorálnych filmov, uvedených v zozname odporúčaných filmov spoločnosti Dürr Dental.

Použitie v rozpore s účelom použitia
Akékoľvek Iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s účelom použitia. Výrobca neručí za škody spôsobené použitím výrobku v rozpore s účelom použitia.

Obsah balenia
Každé balenie obsahuje štyri pollitrové fľaše s koncentrátom vývojky a ustaľovača.

Farebné označenie

Roztok:	**Fľaša s koncentrátom:**	**Zásobník prístroja:**
Koncentrát vývojky	biela fľaša s čiernym uzáverom	čierna
Koncentrát ustaľovača	biela fľaša s červeným uzáverom	červená

Príprava základných roztokov
Základné roztoky pripravte v súlade s pokynmi dodanými s príslušným prístrojom.
Ustaľovací kúpeľ:
1. Nalejte koncentrát ustaľovača z biele fľaše s červeným uzáverom a červenou potlačou zásobníka prístroja.
2. Naplňte prázdnu bielu fľašu s červeným uzáverom a červenou potlačou vodou z vodovodu (20 až 23 °C) a vylejte obsah do červenej nádoby prístroja po značku.
3. Roztok dobre premiešajte!

Vyvíjací kúpeľ:
Pripravte roztok rovnakým spôsobom ako roztok ustaľovacieho kúpeľa, avšak s tým rozdielom, že použijete bielu fľašu s čiernym uzáverom a čiernou potlačou a čiernu nádobu.
Dôležité! Pripravte najskôr ustaľovací a potom vyvíjací kúpeľ!

Udržiavanie pripravených roztokov
Príslušné pokyny obsahuje návod na použitie prístrojov Periomat Plus, Periomat a XR04.

Výdatnosť pripravených roztokov
Po spracovaní 350 intraorálnych filmov (formát 3x4 cm), najneskôr však po 3 týždňoch v prístroji Periomat Plus, Periomat, príp. po spracovaní 200 filmov v prístroji XR04 je roztok vývojky i ustaľovača vyčerpaný. Kúpele už nepoužívajte, pretože v opačnom prípade nie je zaručená presná diagnóza a (v Nemecku zákonom predpísaná) archivácia röntgenových snímok po dobu 10 rokov.

Likvidácia
® Prázdne fľaše koncentrátu sa môžu zlikvidovať vhodným systémom recyklácie. Spotrebované roztoky vývojky a ustaľovača je potrebné zhromažďovať a likvidovať spôsobom, ktorý zodpovedá platným predpisom danej krajiny.

LOT viď potlač fľaše.

SL Periomat Intra/C+
Specialni komplet za razvijalne stroje rentgenskih filmov

Varnostni napotki

Koncentrat razvijalca in utrjevalca
Pozor. Povzroča draženje kože. Povzroča hudo draženje oči. Nositi zaščitne rokavice/zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti v tesno zaprti posodi. Odstraniti vsebino/posodo nevarnih ali posebnih odpadkov. Vsebuje 4-(HIDROKSIMETIL)-4-METIL-1-FENILPIRAZOLIDIN-3-ON. Lahko povzroči alergijski odziv. Varnosti list na voljo na zahtevo.

Uporaba v skladu z namenom
Periomat Intra/C+ so razvili posebej za naprave za razvijanje Periomat Plus, Periomat in XR 04 in zagotavlja optimalno obdelavo in zmožnost arhiviranja vseh običajnih intraoralnih filmov, ki so navedeni na Dürr Dentalovem seznamu priporočenih filmov.

Uporaba, ki ni v skladu z namenom
Drugačna ali uporaba, ki presega le-to velja kot uporaba, ki ni v skladu z namenom. Za škodo, ki izhaja zaradi tega, izdelovalec ne jamči.

Vsebina zavoja
Zavitek vsebuje štiri 0,5 l stekleničke s koncentratom razvijalca in fiksirja.

Barvno kodiranje

Raztopina:	**Steklenička s koncentratom:**	**Posoda v stroju:**
Koncentrat za razvijanje	bela steklenica s črnim pokrovom	črna
Koncentrat fiksirja	bela steklenica z rdečim pokrovom	rdeča

Izdelava raztopin za uporabo
Raztopine za uporabo izdelajte skladno z določili v navodilih za uporabo uporabljenega stroja.
Fiksirna kopel:
1. Koncentrat fiksirja iz bele steklenice z rdečim pokrovom in rdečim potiskom vlijte v rdečo posodo v stroju.
2. Prazno belo steklenico z rdečim pokrovom in rdečim potiskom napolnite z vodo iz pipe (20–23 °C), potem z njo napolnite rdeči rezervoar stroja do oznake.
3. Pripravljeno raztopino dobro premešajte!

Razvijalna kopel:
Raztopino pripravite tako kot raztopino fiksirja, samo da uporabite bele steklenice s črnim pokrovom in črnim potiskom ter črni rezervoar.
Pomembno! Najprej pripravite fiksirno kopel, nato raztopino razvijalca!

Vzdrževanje pripravljenih raztopin
Navodila za uporabo Periomata Plus, Periomata in XR04 vsebuje ustrezne napotke.

Kakovost pripravljene raztopine
Po obdelavi 350 intraoralnih filmov (format 3x4 cm), najpozneje pa po 3 tednih v Periomatu Plus, Periomatu oz. 200 filmih v XR04 sta razvijalna in fiksirna raztopina izčrpani. Odsvetujemo nadaljnjo uporabo obdelovalnih kopeli, ker sicer ni omogočeno brezhibno diagnosticiranje in arhiviranje, ki znaša v Nemčiji za rentgenske posnetke zakonsko predpisanih 10 let.

Odstranjevanje med odpadke
® Prazne stekleničke koncentratov lahko oddate med odpadke s pomočjo ustreznega reciklirnega sistema. Porabljene raztopine razvijalca in utrjevalca je treba prestreči in oddati med odpadke v skladu z veljavnimi državnimi predpisi.

LOT glej natisk na stekleničk.

HR Periomat Intra/C+
Specijalni komplet za strojeve za razvijanje-rendgenskih filmova

Sigurnosne napomene

Koncentrat za razvijanje i fiksiranje
Upozorenje. Nadražuje kožu. Uzrokuje jako nadraživanje oka. Nositi zaštitne rukavice/zaštitu za oči/zaštitu za lice. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Skladištiti na dobro prozračenom mjestu. Čuvati u dobro zatvorenom spremniku. Sadržaj/spremnik zbrinuti sa problematičnim otpadom. Sadrži 4- (HIDROKSIMETIL) -4-METIL-1-FENIL-PIRAZOLIDIN-3-ON. Može izazvati alergijsku reakciju. Sigurnosno-tehnički list dostupan na zahtjev.

Primjena prema propisima
Periomat intra/C+ osmišljen je posebno za uređaje za razvijanje rendgenskog filma Periomat Plus, Periomat i XR 04 te jamči optimalnu obradu i mogućnost arhiviranja svih uobičajenih intraoralnih komercijalnih filmova navedenih na popisu filmova koje preporučuje tvrtka Dürr Dental.

Primjena koja nije u skladu s propisima
Druga vrsta primjene ili primjena koja nadilazi ovdje opisanu ne smatra se primjenom u skladu s propisima. Proizvođač ne odgovara za štetu proizašlu iz takve upotrebe.

Sadržaj pakiranja
Pakiranje sadrži četiri boce koncentrata za razvijanje i četiri boce koncentrata za fiksiranje, količine 0,5 litara.

Kodiranje bojama

Otopina:	**Boca koncentratom:**	**Spremnik za uređaje**
Koncentrat za razvijanje	bijela bočica sa crnim zatvaranja	crna
Koncentrat za fiksiranje	bijela boca zatvaranje crveno	crvena

Proizvodnja uporabnih otopina
Uporabnu otopinu napravite prema propisu iz upute za uporabu pojedinog strojah.

Kupka za fiksiranje:
1. Popravljač bijela bočica sa crvenim ispis i crvenom kapom na crvenom posudu stroja zaliti.
2. Prazna boca bijela sa crvenim zatvarača i crvenog tiska sa običnom vodom (20-23 ° C) ispuniti i time napunite rezervoar do crvene strojeva.
3. Uporabnu otopinu dobro promiješati.

Kupka za razvijanje:
Koristite pristup prema pripremi popravljač rješenje, ali bijele boce s crnim zatvaranja i crne tisak i crnog spremnika.
Važno! Najprije primijenite otopinu za fiksiranje, a potom otopinu za razvijanje!

Čuvanje uporabnih otopina
U uputama za upotrebu uređaja Periomat Plus, Periomat i XR 04 sadržana su odgovarajuća upozorenja

Količina uporabnih otopina
Otopine za razvijanje i fiksiranje potrošit će se nakon obrade 350 intraoralnih filmova (format 3 x 4), odnosno najkasnije nakon tri tjedna u uređaju Periomat Plus, Periomat, tj. nakon obrade 200 filmova u uređaju XR 04. Potrebno je odustati od daljnje primjene kupki za obradu jer inače nije moguće osigurati besprijekornu dijagnostiku i arhiviranje rendgenskih snimki na rok od deset godina, što je u Njemačkoj propisano zakonom.

Zbrinjavanje
® Prazne boce koncentrata moguće je zbrinuti putem sustava za recikliranje. Upotrijebljene boce uporabnih otopina za razvijanje i fiksiranje potrebno je prikupiti i zbrinuti u skladu s važećim lokalnim propisima.

LOT vidi otisak na boci.

HU Periomat Intra/C+
Speciális készlet röntgenfilm-előhívó gépekhez

Biztonsági útmutatások

Előhívó és fixáló koncentrátum

Figyelem. Bőrirritáló hatású. Súlyos szemirritációt okoz. Védőkesztyű és szemvédő/arcvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Jól szellőző helyen tárolandó. Az edény szorosan lezárva tartandó. A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni. 4-(HIDROXIMETIL)-4-METIL-1-PHENYL-PYRAZOLIDIN-3-ON-t tartalmaz. Allergiás reakciót válthat ki. Kérésre biztonsági adatlap kapható.

Rendeltetésszerű használat

A Periomat Intrát/C+ speciálisan a Periomat Plus, Periomat és XR 04 jelű Dürr Dental előhívó készülékekhez fejlesztettük ki. A piacon előforduló, a Dürr Dental filmajánlási jegyzékében szereplő összes intraorális film optimális feldolgozását és archiválhatóságát garantálja.

Nem rendeltetésszerű alkalmazás

Bármely más ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek számít. Az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A csomagolás tartalma

A csomagolás négy-négy 0,5-literes palackot tartalmaz előhívó- és fixáló koncentrátummal.

Színkódolás

Oldat:	**Koncentrátum palack:**	**Gép-tartály:**
Előhívó koncentrátum	fehér palack fekete kupakkal	fekete
Fixáló koncentrátum	fehér palack piros kupakkal	piros

A használati oldatok előállításaA

használati oldatokat a gép mindenkori használati útmutatójának előírása szerint kell előállítani

Fixáló fürdő:

1. Öntes bele a fehér palack piros kupakkal és piros nyomtatással fixáló koncentrátumát a piros gép-tartályba.
2. Öntes bele a fehér palack piros kupakkal és piros nyomtatással fixáló koncentrátumát a piros gép-tartályba.
3. A használati oldatot jól keverje fel!

Előhívó fürdő:

A bekeverés a fixáló fürdő elkészítési leírásának megfelelően történik, de a fekete kupakos és fekete nyomtatással ellátott fehér palackokat valamint a fekete tartályt kell alkalmazni. Fontos! Először a fixáló oldatot, utána az előhívó oldatot keverje be!

A használati oldatok kezelése

A Periomat Plus, Periomat és XR04 használati útmutatói tartalmazzák a megfelelő tájékoztatásokat.

A használati oldatok kiadóssága

350 intraorális film (3x4 cm-es méret) Periomat-ban Plus, Periomat-ban végzett feldolgozása után, legkésőbb azonban 3 hét elteltével, ill. 200 film XR04-ben végzett feldolgozása után mind az előhívó- mind pedig a fixáló oldat kimerül. A kimerült vegyszerek további feldolgozási célú alkalmazásától feltétlenül el kell tekinteni, mert egyébként nem lehet garantálni a kifogástalan diagnosztizálhatóságot és a röntgenfelvételek Németországban törvényileg előírt 10 éves archiválását.

Ártalmatlanítás

Az üres koncentrátum-palackokat arra alkalmas újrafeldolgozási rendszeren keresztül lehet környezetkímélő módon ártalmatlanítani. Az elhasznált előhívó- és fixáló használati oldatokat az érvényes tartományi előírásoknak megfelelően kell összegyűjteni és ártalmatlanítani.

LOT lásd a címkét az üvegen.

EE Periomat Intra/C+
Spetsiaalne komplekt röntgenfilmilmutamise masinatele

Ohutusinfo

Ilmuti- ja kinnitikontsentraat
Hoiatus. Põhjustab nahaärritust. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Kandke kaitsekindaid ja kaitseprille/kaitsemaski. SILMA SATTUMISE KORRAL: Loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida mahuti tihedalt suletuna. Sisu/mahuti kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele (viia ohtlike jäätmete kogumispunkti). Sisaldab 4-(HÜDROSÜMETÜÜL)-4-METÜÜL-1-FENÜÜL-PÜRASOLIDIIN-3-OON. Võib esile kutsuda allergilise reaktsiooni. Ohutuskaart nõudmisel kättesaadav.

Otstarbekohane kasutus

Periomat Intra/C+ on loodud spetsiaalselt ilmutusseadmetele Periomat Plus, Periomat ja XR 04 ning garanteerib kõigi müügil olevate intraoraalsete filmide, mis on toodud Dürr Dental filmisoovitusnimekirjas, optimaalse töötlemise ja arhiveeritavuse.

Mitte-otstarbekohane kasutus

Muud või neid piiranguid ületavat kasutamist loetakse mitte-otstarbekohaseks. Tootja ei vastuta selle tõttu tekkivate kahjustuste eest.

Pakendi sisu

Pakend sisaldab neli 0,5-liitrist pudelit nii ilmuti- kui kinnitikontsentraadiga.

Värvkodeering

Lahus:	**Kontsentraadi pudel:**	**Masina anum:**
Ilmutikontsentraat	valge pudel musta korgiga	must
Kinnitikontsentraat	valge pudel punase korgiga	punane

Põhilahuste valmistamine

Põhilahused valmistatakse vastava seadme kasutusjuhiseid järgides

Kinnitivann:

1. Valage kinnitikontsentraat valgest pudelist punase kirja ja punase korgiga punasesse masina anumasse.
2. Valage kinnitikontsentraat valgest pudelist punase kirja ja punase korgiga punasesse masina anumasse.
3. Segage kasutuslahus hästi!

Ilmutivann:

Valmistage lahus analoogselt kinnitivanni lahusega, kuid kasutage valget pudelit musta kirja ja musta korgiga ning musta mahutit.
Tähelepanu! Segage kõigepealt kinnitilahus ning seejärel ilmutilahus!

Kasutuslahuste hooldamine

Vastavad nõuanded on toodud Periomati Plusi, Periomati ja XR04 kasutusjuhendites.

Kasutuslahuste ammendavus

Peale 350 intraoraalse filmi (formaadis 3x4 cm) töötlemist, hiljemalt aga peale 3 nädalat Periomatis Plusis, Periomatis või 200 filmi töötlemist XR04 on nii ilmuti- kui kinnitilahus ammendatud. Töötlemisvannide edasist kasutamist tuleks tingimata vältida, kuna sel juhul ei saa garanteerida vigadeta diagnoosimist ja Saksamaal seadusega määratud röntgenülesvõtete 10-aastast arhiveerimist.

Jäätmekäitlus

® Tühjad kontsentraadipudelid on sobivas taaskäitlemissüsteemis taaskäideldavad. Kasutatud ilmuti ja kinniti kasutuslahused tuleb vastavalt kehtivatele eeskirjadele kokku koguda ja käidelda.

LOT vt pudeli pealdist.

LV

Periomat Intra/C+
Speciālais komplekts rentgena fotofilmuattīstīšanas iekārtām

Drošības noteikumi

Attīstīšanas un fiksāžas koncentrāts
Uzmanību. Kairina ādu. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Izmantot aizsargcimdus un acu aizsargus/sejas aizsargus. SASKARĒ AR ACĪM: Uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to var vienkārši izdarīt. Turpināt skalot. Glabāt labi vēdināmās telpās. Tvertni turēt cieši noslēgtu. Atbrīvoties no satura/tvertnes bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā. Satur 4-(HIDROKSIMETIL)-4-METIL-1-FENIL-PIRAZOLIDĪN-3-ONS. Var izraisīt alerģisku reakciju. Drošības datu lapa ir pieejama pēc pieprasījuma.

Instrukcijām atbilstoša lietošana
Periomat Intra/C+ tika izstrādāts speciāli attīstīšanas iekārtām Periomat Plus, Periomat un XR 04 un garantē optimālu visu Dürr Dental ieteikuma sakarstā minētos plašā pārdošanā pieejamo intraorālo filmiņu apstrādi un saglabāšanos.

Instrukcijām neatbilstoša lietošana
Citāda vai plašāka lietošana neatbilst instrukcijām. Par to rezultātā radītajiem zaudējumiem ražotājs neatbild.

Iepakojuma saturs
Iepakojums satur attīstītāja un fiksāžas pudeles katru pa 0,5 litriem.

Krāsu kodēšana

Šķīdums:	**Koncentrāta pudele:**	**Aparāta tvertne:**
Attīstīšanas koncentrāts	balta pudele ar melnu aiztaisāmo	melna
Fiksāžas koncentrāts	balta pudele ar sarkanu aiztaisāmo	sarkana

Lietošanai gatava šķīduma pagatavošana
Pagatavot lietošanai gatavo šķīdumu saskaņā ar atbilstošā aparāta lietošanas instrukcijas norādījumiem.
Fiksāžas vanniņa:
1. Fiksāžas koncentrātu no baltās pudeles ar sarkanu aiztaisāmo un sarkanu apdruku ielejiet aparāta tvertnē.
2. Piepildīt tukšo balto pudeli ar sarkano aiztaisāmo un sarkano apdruku ar krāna ūdeni (20 – 23 °C) un ar to piepildīt sarkano ierīces tvertni līdz iezīmētajai vietai.
3. Gatavo šķīdumu labi samaisiet!

Attīstīšanas vanniņa:
Izmantot atkarībā no fiksāžas šķīduma sagatavošanas, taču izmantot baltās pudeles ar melno aiztaisāmo un melno apdruku, kā arī melno tvertni.
Svarīgi! Vispirms sagatavojiet fiksāžas šķīdumu, tad attīstīšanas šķīdumu!

Gatavo šķīdumu apkopšana
Periomat Plus, Periomat un XR04 lietošanas nosacījumi ietver sekojošos brīdinājumus.

Gatavo šķīdumu ražība
Pēc 350 intraorālo filmiņu (formāts 3x4 cm) apstrādes vai augstākais pēc 3 nedēļām Periomat Plus, Periomat vai attiecīgi 200 filmiņām XR04, attīstīšanas un fiksāžas šķīdumi ir nolietojušies. Noteikti būtu jāizvairās no tālākas apstrādes vanniņu izmantošanas, tā kā pretējā gadījumā diagnostikas darbs, kā arī Vācijā ar likumu noteiktā prasība saglabāt rentgena uzņēmumus 10 gadus nav izpildāmi.

Utilizācija
Tukšās koncentrātu pudeles atkritumu apsaimniekošanas sistēmā. Izmantotie attīstīšanas un fiksāžas gatavie šķīdumi ir jāuzglabā un no tiem ir jāatbrīvojas atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem.

LOT skatīt uz pudeles uzdrukāto informāciju.

LT

Periomat Intra/C+

Specialus rinkinys rentgeno juostos ryškinimo įrenginiams

Saugos reikalavimai

Ryškalų ir fiksažo koncentratas

Atsargiai. Dirgina odą. Sukelia smarkų akių dirginimą. Mūvėti apsaugines pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones. PATEKUS Į AKIS: atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Talpyklą laikyti sandariai uždarytą. Turinį/talpyklą išpilti (išmesti) į pavojingų atliekų surinkimo vietas. Sudėtyje yra 4-(HIDROKSIMETIL)-4-METIL-1-FENIL-PYRAZOLIDIN-3-ONAS. Gali sukelti alerginę reakciją. Saugos duomenų lapą galima gauti paprašius.

Naudojimas pagal paskirtį

Periomat Intra/C+ sukurtas specialiai ryškinimo prietaisams Periomat Plus, Periomat ir XR 04 ir užtikrina optimalų visų įprastinių intraoralinių juostelių, išvardintų Dürr Dental rekomenduojamų juostelių sąraše, apdorojimą ir archyvavimą.

Naudojimas ne pagal paskirtį

Jei naudojama kitaip arba viršijant nurodytus reikalavimus, laikoma, kad naudojama ne pagal paskirtį. Už žalą, atsiradusią dėl tokių veiksmų, gamintojas neatsako.

Pakuotės turinys

Kiekvienoje pakuotėje yra po keturis 0,5 litro butelius su ryškinimo ir fiksavimo koncentratu.

Spalvų kodavimas

Tirpalas:	**Koncentrato butelys:**	**Įrenginio indas:**
Ryškinimo koncentratas	baltas buteliukas su juodu dangteliu	juodas
Fiksavimo koncentratas	baltas buteliukas su raudonu dangteliu	raudonas

Tirpalų paruošimas

Tirpalus paruoškite pagal atitinkamo įrenginio nuorodas.

Fiksavimo vonelė:

1. Fiksavimo koncentratą iš baltoi buteliuko su raudonu dangteliu ir raudonu užrašu supilkite į įrenginio raudoną indą.
2. Į baltą buteliuką raudonu dangteliu ir raudonu užrašu įpilkite vandentiekio vandens (20 – 23°C), po to visą turinį supilkite į raudoną įrenginio indą iki žymos.
3. Tirpalą gerai sumaišykite!

Ryškinimo vonelė:

Tirpalą paruoškite tokiu pat būdu kaip fiksažo tirpalą, išskyrus tai, kad baltas buteliukas su juodu dangteliu ir juodu užrašu yra irgi naudojamas kaip juodas indas.
Svarbu! Pirmiausiai maišykite fiksažą, o tik paskui - ryškalus!

Paruošto tirpalo naudojimas

Tai aprašyta Periomat Plus, Periomat ir XR 04 naudojimo instrukcijose.

Tirpalų išeiga

Su Periomat Plus, Periomat apdorojus 350 intraoralinių juostelių (3x4 cm formato), tačiau vėliausiai po 3 savaičių, arba atitinkamai 200 juostelių su XR 04, tiek ryškalai, tiek fiksažas susinaudoja. Daugiau tokiuose tirpaluose neturėtų būti apdorojamos juostelės, nes nebus užtikrinta pakankama diagnostikos ir archyvavimo kokybė, reikalinga pagal Vokietijos įstatymus 10 metų išsaugoti rentgeno nuotraukas.

Utilizavimas

® Tuščius koncentrato butelius galima utilizuoti per tinkamą perdirbimo sistemą. Panaudoti ryškalai ir fiksažas turi būti surenkami ir utilizuojami laikantis kiekvienoje šalyje galiojančių normų.

LOT žr. užrašą ant butelio.

RU

Periomat Intra/C+
Специальный комплект для рентгенопроявочныхаппаратов

Указания по технике безопасности

Концентрат проявителя и фиксатора
Осторожно. При попадании на кожу вызывает раздражение. При попадании в глаза вызывает выраженное раздражение. Пользоваться защитными перчатками и средствами защиты глаз/лица. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Хранить в хорошо вентилируемом месте. Держать контейнер плотно закрытым. Подавать содержимое/емкость в качестве специального вида отходов. Содержит 4-(ГИДРОКСИМЕТИЛ)-4-МЕТИЛ-1-ФЕНИЛПИРАЗОЛИДОН-3-ОН. Может вызвать аллергические реакции. Паспорт безопасности можно получить по запросу.

Использование по назначению
Средство Periomat Intra/C+ было специально разработано для проявочных аппаратов Periomat Plus, Periomat и XR 04 и гарантирует оптимальную обработку и возможность архивирования всех имеющихся на рынке интраоральных пленок указанных в рекомендательном перечне фирмы Dürr Dental.

Применение не по назначению
Другое или выходящее за рамки названного использование считается использованием не по назначению. За ущерб,возникший в результате такого использования, производитель ответственности не несет.

Содержимое упаковки
В каждой упаковке содержится по 4 бутылки с концентратом проявителя и закрепителя емкостью 0,5 л

Цветовая кодировка

Раствор:	**Бутылка с концентратом:**	**Емкость автомата:**
Концентрат проявителя	белая бутылка с черной крышкой	черная
Концентрат закрепителя	белая бутылка с красной крышкой	красная

Приготовление рабочих растворов
Разводить рабочие растворы согласно инструкции по применению для соответствующего аппарата

Раствор закрепителя:
1. Перелейте концентрат закрепителя белая бутылка с красной крышкой и красной надписью в красную емкость автомата.
2. Наполните пустую белую бутылку с красной крышкой и красной надписью водопроводной водой (20 – 23 °C) и заполните красную емкость аппарата до отметки.
3. Тщательно размешайте рабочий раствор!

Раствор проявителя:
Разведение производится так же, как и разведение закрепителя, однако необходимо использовать белые бутылки с черными крышками и черными надписями, а также черную емкость. Важно! Сначала необходимо развести фиксаж, а затем проявитель!

Уход за рабочими растворами
Соответствующие указания можно найти в инструкциях по применению Periomat Plus, Periomat и XR 04.

Продуктивность рабочих растворов
После обработки 350 интраоральных пленок (формат 3x4 см), но самое позднее через 3 недели для аппарата Periomat Plus, Periomat, или 200 пленок в аппарате XR 04, как раствор проявителя, так и закрепителя будут истощены. Необходимо обязательно воздержаться от дальнейшего использования рабочих растворов, так как не может быть гарантирована безупречная диагностика и архивирование рентгеновских снимков в течение 10 лет, как это предписано согласно законодательству в Германии.

Утилизация
Пустые бутылки из-под концентрата можно утилизировать через систему переработки отходов. Использованные растворы проявителя и закрепителя необходимо собрать и утилизировать в соответствии с местными действующими инструкциями по утилизации.

LOT см.штамп на бутылке.

BG

Periomat Intra/C+

Специален комплект за проявителни машини за рентгенови филми

Указания за безопасност

Концентрат за проявяване и фиксиране

Внимание. Предизвиква дразнене на кожата. Предизвиква сериозно дразнене на очите. Използвайте предпазни ръкавици и предпазна маска за лице. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължете с изплакването. Да се съхранява на добре проветриво място. Съдът да се съхранява плътно затворен. Съдържанието/съдът да се изхвърли в събирателни пунктове за опасни отпадъци. Съдържа 4-(ХИДРОКСИМЕТИЛ)-4-МЕТИЛ-1-ФЕНИЛПИРАЗОЛИДИН-3-ON. Може да предизвика алергична реакция. Информационен лист за безопасност ще бъде представен при поискване.

Използване по предназначение

Periomat intra/C+ е разработен специално за проявителните машини на фирмата Periomat Plus, Periomat и XR 04 и гарантира оптимална обработка и архивираща способност на всички предлагани на пазара интраорални филми, които са изброени в препоръчителния списък за филми на Dürr Dental.

Използване не по предназначение

Използването за други или излизащи извън рамките на посочените цели се счита за използване не по предназначение. Производителят не носи отговорност за произтичащи вследствие на това щети.

Съдържание на пакета

Пакетът съдържа по четири 0,5-литрови бутилки с концентрати за проявяване и фиксиране.

Цветово кодиране

Разтвор:	**Бутилка за концентрат:**	**Танк на машината:**
Концентрат за проявяване	бяла бутилка с черен закриване	черна
Концентрат за фиксиране	бял капачка за бутилка с червено	червена

Приготвяне на работните разтвори

Приготвяйте работния разтвор съгласно инструкцията в съответното упътване за употреба на машината.

Фиксиращ разтвор:

1. Белият бутилката Fixer е с червен цвят и червена капачка на резервоара за червена машина се излива.
2. Празната бутилка бял с червен затвора и червен печат с чешмяна вода (20-23 ° C) и по този начин запълни запълване на резервоара до червените машини.
3. Разбъркайте добре работния разтвор.

Проявителен разтвор:

Използвайте подход съгласно с получаване на разтвора на наркотици, но бели бутилки с черно затваряне и черен печат и черен контейнера.

Важно! Пригответе първо фиксиращия разтвор и след това проявителния разтвор!

Поддръжка на работните разтвори

Упътванията за употреба на Periomat Plus, Periomat и XR 04 съдържат съответните указания.

Ефективност на работните разтвори

След обработката на 350 интраорални филма (формат 3 x 4), но най-късно след три седмици в Periomat Plus, Periomat респ. 200 филма в XR 04, както проявителният, така и фиксиращият разтвор се изтощават. По-нататъшното използване на разтворите за обработка трябва да се преустанови непременно, защото в противен случай не може да се гарантира възможността за правилна диагностика и задължителното по закон в (DE) архивиране за 10 години на рентгеновите снимки.

Изхвърляне

Празните бутилки от концентрат могат да се изхвърлят чрез системата за рециклиране "Зелена точка". Употребените работни разтвори за проявяване и фиксиране трябва да се събират и изхвърлят съобразно валидните в страната предписания.

LOT виж маркировката на бутилката.

RO

Periomat Intra/C+
Set radiologic special pentru aparate de developare

Instrucțiuni pentru securitate

Concentrat pentru developare și fixare

Atenție. Provoacă iritarea pielii. Provoacă o iritare gravă a ochilor. Purtați mănuși de protecție și echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. A se depozita într-un spațiu bine ventilat. Păstrați recipientul închis etanș. Aruncați conținutul/recipientul la un centru de colectare a deșeurilor periculoase sau speciale. Conține 4-(HIDROXIMETIL)-4-METIL-1-FENIL-PIRAZOLIDIN-3-ON. Poate provoca o reacție alergică. Fișa cu date de securitate disponibilă la cerere.

Utilizare conformă

Periomat Intra/C+ a fost conceput special pentru aparatele de developare Periomat Plus, Periomat și XR 04, și garantează prelucrarea optimă și posibilitatea de arhivare a tuturor filmelor intraorale uzuale pe piață, care sunt incluse pe lista filmelor recomandate de Dürr Dental.

Utilizare neconformă

Orice altă utilizare sau o utilizare excesivă față de cea menționată este neconformă. Fabricantul nu răspunde pentru daunele rezultate prin utilizare neconformă.

Conținutul pachetului

Pachetul conține câte 4 butelii de 0,5 l cu revelator și fixator concentrate.

Codificare prin culoare

Soluție:	**Butelie cu concentrat:**	**Recipient mașină**
Revelator concentrat	alb sticla cu inchidere negru	negru
Fixator concentrat	închidere sticla alb cu roșu	roșu

Prepararea soluțiilor gata de utilizare

Preparați soluția gata de utilizare conform instrucțiunilor de utilizare a aparatelor respective.

Baia de fixare:

1. Sticla alb Fixat cu imprimare roșu și capac roșu în container mașină roșie se toarnă.
2. Flaconul gol alb cu obturator roșu și imprimarea roșu cu apă de la robinet (20-23 ° C) și se umple astfel umple rezervorul până la mașinile roșii.
3. Soluția gata de utilizare se amestecă bine.

Baia de developare:

Utilizare abordare conform preparării soluției fixator, dar sticlele albe cu închidere negru și imprimare negru și recipientul negru.

Important! Se va prepara mai întâi soluția de fixator, apoi soluția de revelator!

Întreținerea soluțiilor gata de utilizare

Instrucțiunile de utilizare ale Periomat Plus, Periomat și XR 04 conțin instrucțiunile corespunzătoare.

Eficiența soluțiilor gata de utilizare

După prelucrarea a 350 de filme intraorale (format 3 x 4) însă nu mai târziu de trei săptămâni în cazul aparatului Periomat Plus, Periomat, resp. 200 de filme în cazul XR 04, se epuizează atât soluția de revelator cât și cea de fixator. Trebuie obligatoriu să se evite orice utilizare în continuare a băilor de prelucrare, pentru că în acest caz nu mai poate fi garantată diagnosticarea ireproșabilă și arhivarea timp de 10 ani prevăzută de lege (în Germania) pentru radiografii.

Depozitarea deșeurilor

Buteliile de concentrat golite se pot recicla. Soluțiile uzate de revelator și fixator preparate se colectează și se îndepărtează din sistem conform prevederilor legale locale.

LOT vezi inscripția pe butelie.

TR Periomat Intra/C+
Röntgen filmi banyo cihazları için özel set

Güvenlik talimatları

Geliştirme ve Saptama Konsantresi
Dikkat. Cilt tahrişine yol açar. Ciddi göz tahrişine yol açar. Koruyucu eldiven ve göz koruması/yüz koruması kullanın. GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin. İyi havalandırılmış bir alanda depolayanız. Kabı sıkıca kapalı tutun. İçeriğini/kabını tehlikeli veya özel atık toplama noktalarına atın. 4-(HİDROKSİMETİL)-4-METİL-1-FENİL-PİRAZOLİDİN-3-ON içerir. Alerjik reaksiyona yol açabilir. Talep halinde güvenlik bilgi formu sağlanabilir.

Amaca uygun kullanım
Periomat intra/C+ Periomat Plus, Periomat ve XR 04 film banyo cihazları için özel olarak geliştirilmiştir. Dürr Dental'in film tavsiye listesinde yer alan piyasadaki tüm intraoral filmlerin en iyi şekilde işlenmesini ve arşivlenebilir hale getirilmesini garanti eder.

Amaca uygun olmayan kullanım
Bunun dışındaki veya bunu aşan kullanımların amaca uygun olmadığı kabul edilir. Bundan kaynaklanan zararlardan üretici sorumlu değildir.

Ambalaj içeriği
Ambalaj 0,5 litrelik şişeler içerisinde dört adet geliştirme ve dört adet saptama konsantresi içerir.

Renk kodları

Çözelti:	Konsantre şişesi:	Makine kabı
Geliştirme konsantresi	siyah kapanması ile beyaz şişe	siyah
Saptama konsantresi	kırmızı beyaz şişe kapağı	kırmızı

Calışma cozeltilerinin hazırlanması
Calışma cozeltisini ilgili makinenin kullanma talimatnamesindeki talimatlara gore hazırlayın.

Saptama banyosu:
1. Kırmızı makinesi kap içinde kırmızı baskı ve kırmızı kapaklı Fixer beyaz şişe dökün.
2. Musluk suyu (20-23 ° C) ile kırmızı obtüratör ve kırmızı baskı ile beyaz boş şişe doldurmak ve böylece kırmızı makinelere doldurun.
3. Çalışma çözeltisini iyice karıştırın.

Geliştirme banyosu:
Bitirici çözeltinin hazırlanması, ancak siyah kapatılması ve siyah baskı ve siyah kap ile beyaz şişe göre yaklaşımını kullanır.
Önemli! Önce saptama çözeltisini, onun ardından geliştirme çözeltisini hazırlayın!

Çalışma çözeltilerinin bakımı
Periomat Plus, Periomat ile XR 04'ün kullanma talimatnameleri ilgili talimatları içermektedir.

Çalışma çözeltilerinin verimliliği
Periomat Plus, Periomat cihazında 350, XR 04 cihazında ise 200 intraoral filmin (3 x 4 formatında) işlenmesinin ardından, ancak en geç üç hafta sonra gerek geliştirme, gerekse de saptama çözeltileri tükenmiş olur. Bundan sonra işleme banyolarını kullanmaktan kesinlikle kaçınılmalıdır, aksi halde teşhisin hatasız bir şekilde gerçekleşmesini ve (Almanya'da) yasal hükümler gereği röntgen filmleri için geçerli olan en az on yıllık arşivleme süresinin sağlanmasını garanti etmek mümkün değildir.

Giderme
® Boş konsantre şişeleri Yeşil Nokta dönüşüm sistemi üzerinden giderilebilir. Kullanılmış geliştirme ve saptama çözeltilerinin geçerli ülke yönetmeliklerine göre toplanması ve giderilmesi gerekmektedir.

LOT şişedeki tarih baskısına bakın.

Unsere Vertretungen / Our representatives / Nos représentants

AT
DÜRR DENTAL AUSTRIA,
Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria
☎ +43 512572834

CH
DÜRR DENTAL SCHWEIZ AG
Grabenackerstraße 27, 8156 Oberhasli,
Switzerland
☎ +41 448850634

EN
DÜRR DENTAL (Products) UK Ltd.
14 Linnell Way – Telford Way Industrial Estate
Kettering, Northants NN16 8PS, United Kingdom
☎ +44 1536526740

FR
DÜRR DENTAL FRANCE,
8, rue Paul Héroult, 92500 Rueil-Malmaison,
France
☎ +33 155691150

BE
DÜRR DENTAL BENELUX BVBA,
Moldenheidebaan 97, 3191 Hever, Belgium
☎ +32 15616271

IT
DÜRR DENTAL ITALIA S.r.l.,
Via Dell'Artigianato n. 8, 20053 Muggio (Mi), Italy
☎ +39 0395970300

ES
DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.
Serra de la Salut, 11 N-6,
Poligono Industrial Santiga,
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain
☎ +34 937183335

PT
Distribuído em Portugal por:
DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.
Serra de la Salut, 11 N-6,
Poligono Industrial Santiga,
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain
☎ +34 937183335

SL / HR / HU
DÜRR DENTAL AUSTRIA,
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austria
☎ +43 512572834

orochemie GmbH + Co. KG
Max-Planck-Straße 27
70806 Kornwestheim, DE
a DÜRR DENTAL company
Tel: +49 7142 705-0
info@duerrdental.com · www.duerrdental.com
Made in Germany

Periomat Intra C+_Gebranw_2019-10.indd 28 31.10.19 08:56